

Tom

Canada
2002
Couleur/Farbe/Colour

BETA SP
74'

Réalisateur/Regie/Director
Mike Hoolboom

Image/Bild/Photography
**Mike Hoolboom, Caspar Stracke, Jason Boughton,
Velcrow Ripper**

Son/Ton/Sound
Mark Karbusicky, Mike Hoolboom

Montage/Schnitt/Editing
Mark Karbusicky

Production/Produktion
Mike Hoolboom
710-680 Queen's Quay West
Toronto, Ontario M5V 2Y9 - Canada
Tél.+ 1 416 260 2185
fringe@interlog.com

Droits mondiaux/
Weltweite Rechte/
Worldwide copyright
Mike Hoolboom
710-680 Queen's Quay West
Toronto, Ontario M5V 2Y9 - Canada
Tél. + 1 416 260 2185
fringe@interlog.com

**Filmographie/
Filmografie/Filmography**
Song for Mixed Choir, 1980
Now, Yours, 1981
The Big Show, 1984
Book of Lies, 1985
White Museum, 1986
Fat Film, 1987
Grid, 1988
Scaling, 1988
From Home, 1988
Bomen, 1989
Was, 1989
Eat, 1989
Blue Highway, 1990
Towards, 1990
Fat Corner, 1990
Two (with Kika Thorne), 1990 (*Visions du Réel* 1997)
Southern Pine Inspection Bureau #9, 1990
Install, 1990
Red Shift, 1991
Modern Times, 1991 (*Visions du Réel* 1997)
Man (with Ann Marie Fleming), 1991
The New Man (with Ann Marie Fleming), 1992
Mexico (with Steve Sanguedolce), 1992
(*Visions du Réel* 1997)
In the Cinema, 1992
Steps to Harbour, 1992
Careful Breaking, 1992
Indusium, 1993
Escape in Canada, 1993
Kanada, 1993-7
Justify my Love, 1994
House of Pain, 1995
Shooting Blanks (with Shawn Chappelle), 1995
(*Visions du Réel* 1997)
Dear Madonna, 1996 (*Visions du Réel* 1997)
Carnival 1, 2, 3, 1996
Panic Bodies, 1998 (*Visions du Réel* 1999)



TOM

Le premier plan du film de Mike Hoolboom montre l'allumage d'une lampe à arc à l'intérieur d'un projecteur de cinéma. Cette lumière éblouissante annonce la symphonie d'images qui va suivre. Comme un musicien construit sa partition en jouant sur la force expressive et émotionnelle de chaque instrument, Mike Hoolboom réalise le portrait de son ami, l'artiste Tom Chomont, en exploitant le pouvoir singulier des diverses sources d'images à sa disposition. Archives noir et blanc, images contemporaines en vidéo, super 8, photographies et extraits de grands films hollywoodiens se croisent, se mêlent et se superposent tandis que Tom Chomont se raconte. Maître du cinéma d'avant garde, ce dernier réalise depuis plus de trente ans des films expérimentaux souvent homo-érotiques et autobiographiques. Atteint du sida, il souffre de la maladie de Parkinson et paraît face à la caméra de Mike Hoolboom, tantôt flamboyant, tantôt extrêmement fragile. En toute sincérité, la voix *off* de Tom revient sur les épisodes marquants de sa vie, composant ainsi une biographie subjective, marquée principalement par l'image de son petit frère avec qui il entretient des rapports incestueux. Comme dans *Passing On*, présenté à Nyon en 1997, cette nouvelle composition de Mike Hoolboom tutoie la mort qui rôde. De manière récurrente, le montage se réfère directement à la grammaire classique des films d'horreur. Des séries de plans associés à une construction sonore angoissante suggèrent la présence du danger derrière chaque porte, dans les yeux de chaque enfant. Ainsi, détournées, les images perdent leur signification première et se chargent d'une émotion lyrique, poétique ou cauchemardesque. Ainsi, plus qu'un hommage à l'ami respecté, *Tom* se révèle le portrait des peurs premières qui fondent une existence. Chaque plan du film se lit à l'aune de ces angoisses, ce qui surprend lorsque l'on reconnaît une scène comique de Buster Keaton, mais semble tout à fait cohérent lorsqu'il s'agit des images sadomasochistes extraites des réalisations de Tom. L'histoire de cet homme, dont l'existence est marquée par le sceau de la transgression, se réinscrit par la force d'un montage truffé de références, dans l'histoire officielle de son époque. (yow)

TOM

Die erste Einstellung des Films von Mike Hoolboom zeigt, wie im Innern eines Kinoprojektors eine Bogenlampe aufleuchtet. Dieses blendende Licht kündigt eine Bilder-Symphonie an. Wie ein Komponist, der beim Aufbau seiner Partitur die expressive und emotionelle Kraft eines jeden Instruments berücksichtigt, zeichnet Mike Hoolboom das Portrait des mit ihm befreundeten Künstlers Tom Chomont, wobei er die je spezifische Energie der ihm zur Verfügung stehenden Bildquellen ausbeutet. Schwarzwisse Archive, zeitgenössische Video- und Super 8-Bilder, Fotografien und Auszüge aus grossen Hollywood-Filmen stossen aufeinander, vermischen sich und bilden mehrere Schichten, während Tom Chomont von sich erzählt. Seit mehr als dreissig Jahren dreht dieser Meister des Avantgarde-Filmschaffens experimentelle Arbeiten, meist homoerotischen und autobiographischen Inhalts. Er hat Aids und leidet an der Parkinsonschen Krankheit. Der Kamera von Mike Hoolboom tritt er bald flammend, bald äusserst fragil entgegen. Aus dem *Off* lässt die Stimme von Tom in aller Offenheit die prägenden Episoden seines Lebens Revue passieren. Daraus entsteht eine subjektive Biographie, die hauptsächlich vom Bild seines jüngeren Bruders überschattet wird, zu dem er inzestuöse Beziehungen unterhielt. Wie schon *Passing On*, 1997 in Nyon vorgestellt, steht auch dieses Werk des Cineasten auf Du und Du mit dem Tod. Wiederholt bezieht sich die Montage direkt auf die klassische Machart von Horrorfilmen. Abfolgen von Einstellungen, die mit furchteinflössenden Tongebilden verbunden sind, flüstern von der Gefahr hinter jeder Tür. Die so verfremdeten Bilder büssen ihre ursprüngliche Bedeutung ein und werden in eine lyrische oder alptraumhafte Emotion getaucht. Somit ist *Tom* mehr als nur eine Hommage an den geachteten Freund, es ist die Beschreibung von Urängsten, die einer Existenz zugrunde liegen. Jede Einstellung wird nach Massgabe dieser Ängste gelesen, was überrascht, wenn man eine komische Szene von Buster Keaton wiedererkennt, was aber vollkommen kohärent scheint, wenn es sich um sadomasochistische Szenen aus den Werken von Tom handelt. Die Geschichte dieses Mannes, dessen Leben im Zeichen der Transgression steht, wird durch die mit Referenzen gespickte Montage in die offizielle Geschichte seiner Epoche eingeschrieben. (yow - Übersetzung: rsc)

TOM

The first shot in Mike Hoolboom's film shows an arc lamp lighting up inside a film projector. This blinding light announces the symphony of images to follow. In the same way as a musician writes his score by playing with the expressive and emotional impact of each instrument, Mike Hoolboom sketches the portrait of his friend, the artist Tom Chomont, by exploiting the special potential of each of the different image sources at his disposal. Black and white archives, contemporary images in video, super 8, photographs and excerpts from Hollywood films overlap, combine and are superimposed as Tom Chomont tells his story. A master of avant-garde cinema, for more than thirty years he has directed experimental films; often homoerotic and autobiographical works. Suffering from AIDS and Parkinson's he appears before Mike Hoolboom's camera, flamboyant at times and fragile at others. In all sincerity, Tom's voice-off retraces the important episodes of his life, thus composing a subjective autobiography greatly marked by the image of his younger brother with whom he had an incestuous relationship. As in *Passing On*, presented at Nyon in 1997, this new composition by Mike Hoolboom looks death in the eye. Recurrently the editing refers directly to the usual vernacular of horror films. Series of shots associated with an anguishing sound composition suggest the presence of danger behind each door, in the eyes of each child. Thus manipulated the images lose their initial meaning and become filled with a lyrical, poetic and nightmarish emotion. Thus, more than just a tribute to a respected friend, *Tom* is the portrait of the basic fears that shape a life. Each shot in the film is to be interpreted in relation to these fears, which is surprising when one recognises in the film a comic scene of Buster Keaton's, but also seems perfectly consistent with the sado-masochistic images taken from Tom's films. Through the film's powerful editing rich with references the story of this man, whose life was marked with the seal of transgression, is finally written into the official history of his period. (yow - translation: pbe)